

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٩٢ لسنة ١٩٩٨

بشأن الموافقة على اتفاق إنشاء مركز تجارى مصرى فى دولة البحرين

بين حكومتى جمهورية مصر العربية ودولة البحرين

والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٧/٩/١٩٩٧

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور :

ق ر :

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاق إنشاء مركز تجارى مصرى فى دولة البحرين بين حكومتى جمهورية مصر العربية ودولة البحرين ، والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٧/٩/١٩٩٧ وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٣ صفر سنة ١٤١٩ هـ

(الموافق ١٨ يونية سنة ١٩٩٨ م) .

حسنى مبارك

اتفاق إنشاء مركز تجارى مصرى فى دولة البحرين

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة دولة البحرين ، إدراكاً منهما لأهمية تنمية التعاون التجارى وتعزيزاً للمقومات العديدة لمزيد من التقارب والتكامل بين بلديهما ، ورغبة منهما فى تقوية العلاقات التجارية بينهما على أساس المنفعة المشتركة ، قد اتفقتا على ما يلى :

(مادة ١)

ينشأ فى دولة البحرين مركز يسمى (المركز التجارى المصرى) ويتمتع بالشخصية الاعتبارية ، ويكون مقره مدينة المنامة ، ويخضع للقوانين والأنظمة المعمول بها فى دولة البحرين .

(مادة ٢)

يكون هذا المركز مركزاً إقليمياً للشركات التجارية والبضائع والمنتجات والخدمات المصرية التى تقدمها هذه الشركات والمؤسسات التجارية المصرية .

(مادة ٣)

أغراض المركز :

١ - عرض وتخزين المنتجات المصرية الصناعية والزراعية بغرض إعادة تصديرها لدول المنطقة ، وكذلك البيع المباشر بالجملة للشركات والمؤسسات البحرينية ورجال الأعمال البحرينيين المرخصين بذلك .

٢ - التعريف بالمنتجات والخدمات التى تقدمها الشركات والمؤسسات التجارية المصرية إلى المجالات الاقتصادية والتجارية المختلفة ، وذلك بغرض الترويج والتسويق لهذه المنتجات والخدمات المصرية فى دولة البحرين ودول المنطقة انطلاقاً من البحرين .

٣ - تسهيل إبرام العقود والوكالات التجارية بين رجال الأعمال البحرينيين ورجال الأعمال من دول المنطقة من جهة ، ورجال الأعمال المصريين من جهة أخرى ، إضافة إلى تسهيل إبرام العقود والوكالات التجارية بين الشركات والمؤسسات والهيئات التجارية والاقتصادية البحرينية وفى دول المنطقة ومثيلاتها فى جمهورية مصر العربية .

(مادة ٤)

تقدم حكومة دولة البحرين كافة التسهيلات الممكنة للمركز لتأدية أغراضه المنصوص عليها فى المادة (٣) من هذا الاتفاق ، وذلك فى إطار القوانين واللوائح المعمول بها فى دولة البحرين .

(مادة ٥)

يقوم المركز بموجب هذا الاتفاق بتمثيل الشركات والمؤسسات التجارية المصرية ، وكذلك رجال الأعمال المصريين فى داخل البحرين وخارجها ، ويسمح له بالبيع المباشر بالجملة إلى الشركات والمؤسسات التجارية البحرينية وكذلك رجال الأعمال المسجلين والمرخصين لمزاولة ذلك النوع من النشاط التجارى فى البحرين ، مع مراعاة أية اتفاقيات أو عقود أو ترتيبات سابقة تم إبرامها بين تجار ورجال أعمال بحرينيين أو شركات ومؤسسات بحرينية مع أقرانهم المصريين بموجب المرسوم بقانون رقم (١٠) لسنة ١٩٩٢ الذى ينظم عمل الوكالات التجارية فى البحرين .

(مادة ٦)

يتحمل الجانب المصرى جميع تكاليف تأسيس وإقامة وإدارة المركز سواء تلك المتعلقة بالاستئجار أو رسوم الكهرباء أو الماء أو البلدية أو أية رسوم أخرى يتطلبها تأسيس المركز ، وفقاً للأنظمة المعمول بها فى دولة البحرين .

(مادة ٧)

تعفى المنتجات والبضائع والخدمات المصرية المستوردة من أجل العرض فى المركز من الرسوم الجمركية ، وذلك وفقاً للقوانين والأنظمة المتبعة فى دولة البحرين .

(مادة ٨)

على القطاع الخاص فى كلا البلدين ممثلاً فى غرفة تجارة وصناعة البحرين واتحاد الصناعات المصرية واتحاد الغرف التجارية المصرية وجمعية رجال الأعمال المصريين التنسيق فيما بينها لتنفيذ هذا الاتفاق كل فيما يخصه .

(مادة ٩)

يدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ من تاريخ إخطار كل من الطرفين المتعاقدين الآخر باستيفاء الإجراءات الدستورية اللازمة لنفاذ هذا الاتفاق .

(مادة ١٠)

يبقى هذا الاتفاق سارى المفعول لمدة خمس سنوات قابلة للتجديد تلقائياً ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر برغبته فى إنهاء العمل به كتابياً قبل ستة أشهر .
ولا تتأثر العقود أو الوكالات التى أبرمت من خلال هذا المركز أو بتسهيل منه بإنهاء العمل بهذا الاتفاق أو إغلاق المركز ، وتستمر لحين الانتهاء من تنفيذ تلك العقود التى أبرمت تنفيذاً لهذا الاتفاق .

وقع فى مدينة القاهرة يوم الأربعاء ١٥ جمادى الأولى ١٤١٨ هجرية الموافق ١٧ سبتمبر (أيلول) ١٩٩٧ ميلادية ، من نسختين أصليتين باللغة العربية لكل منهما نفس الحجية القانونية .

عن حكومة
دولة البحرين
أ. على صالح الصالح
وزير التجارة

عن حكومة
جمهورية مصر العربية
د. أحمد جويلي
وزير التجارة والتموين

قرار وزير الخارجية

رقم ١٠٥ لسنة ١٩٩٨

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار رئيس الجمهورية رقم ١٩٢ بتاريخ ١٨/٦/١٩٩٨ بشأن الموافقة على اتفاق إنشاء مركز تجارى مصرى فى دولة البحرين بين حكومتى جمهورية مصر العربية ودولة البحرين ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٧/٩/١٩٩٧ ؛ وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٨/٦/١٩٩٨ ؛

قـــــــــــــــــرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية اتفاق إنشاء مركز تجارى مصرى فى دولة البحرين بين حكومتى جمهورية مصر العربية ودولة البحرين ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٧/٩/١٩٩٧

ويعمل به اعتباراً من ١/٧/١٩٩٨

صدر بتاريخ ١٢/٩/١٩٩٨

وزير الخارجية

عمر موسى